

# República Centroafricana

## Guerra contra niños y niñas en la remota zona norte

*Cuando volvió a casa, parecía más delgada y se había vuelto muy tímida*

Ousmane Bi Yunusa, padre de una niña de nueve años secuestrada por bandidos armados a la que sólo devolvieron a cambio del pago de un rescate

Los niños y niñas del norte de la República Centroafricana (RCA) viven en peligro. En el marco del conflicto armado que se libra de forma permanente, los menores son secuestrados por bandidos armados conocidos localmente como *Zaraguinas* (*coupeurs de route*, salteadores de caminos). Casi todos los menores secuestrados pertenecen al grupo étnico mbororo (peul), pueblo nómada y ganadero repartido por varios países de África central y occidental. Muchos refugiados mbororo de la República Centroafricana viven actualmente en campos en el sur de Chad administrados por el ACNUR, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. Casi todos han huido de su país debido al conflicto que asola el norte de la República Centroafricana y la práctica omnipresente de secuestrar menores y pedir un rescate.

*La última vez que Karim fue secuestrado, al mismo tiempo que otros 50 niños y niñas de mi aldea [Bata, Bozoum], los padres se vieron obligados a pagar una gran suma para que los Zaraguinas los dejaran en libertad.*

Buba Djafun, padre de Karim Buba

Por lo general, los menores son secuestrados mientras se encuentran cuidando el ganado familiar en el monte próximo a sus aldeas, aunque a veces también los raptan en sus casas. Estos niños y niñas quedan en libertad una vez que las familias han pagado un cuantioso rescate, pero a menudo esta situación las sume en la miseria. Según informes, en algunos casos en que las familias no han podido pagar el rescate exigido, los bandidos han matado a los menores secuestrados. Ibrahim Garga, de siete años, fue asesinado de un tiro al no pagar su familia el rescate de 6 millones de francos CFA (12.000 dólares estadounidenses) exigido. Su padre había pagado alrededor de 3 millones de francos pero como no consiguió reunir el resto del dinero, los bandidos acabaron con la vida de su hijo. Ni el gobierno ni la comunidad internacional han tomado medidas suficientes para prevenir estos secuestros o proteger a los menores, lo que ha dado lugar a una situación en la que se violan, con impunidad y de forma sistemática, el derecho a la vida, la salud, la seguridad personal y la dignidad de niños y niñas.

## Secuestro de niños y niñas mbororo

Al parecer, casi todos los menores víctimas de secuestros pertenecen al grupo étnico mbororo, y son un objetivo frecuente de los *Zaraguinas* porque, por un lado, sus progenitores o familiares son dueños de vacas que luego tienen que vender para pagar los rescates y, por el otro, se los controla fácilmente y son menos proclives a escapar. La mayoría de los menores secuestrados son varones porque, tradicionalmente, son ellos quienes cuidan el ganado de la familia.

*[Por lo general] los Zaraguinas conocen a algún familiar de los menores secuestrados, y atacan a aquellas familias que saben que podrán reunir el dinero.*

Damsi Ibrahim, padre de un menor anteriormente secuestrado

## Niñas como objetivo de los *Zaraguinas*

Algunos de los menores secuestrados son niñas a las que, a menudo, se secuestra en sus casas o en el monte cuando se encuentran cuidando del ganado de la familia: ellas son las encargadas de esta tarea en familias sin hijos varones, o con hijos varones muy pequeños.

Fatimatou Adamou, de 16 años, fue secuestrada en mayo de 2005. Quedó en libertad después de que su padre pagara 500.000 francos CFA (1.000 dólares estadounidenses). Sus hermanas Amina Bi Yunusa, de nueve años, y Fatimatou Bi Yunusa, de cinco, fueron secuestradas en octubre de 2006 y enero de 2007 respectivamente. Las dejaron en libertad después de que su padre pagara un total de 430.000 francos (860 dólares). Ali Bouba, de 10 años, fue víctima de varios secuestros en 2004, 2005 y 2006, y su familia pagó al menos dos millones de francos (4.000 dólares) en rescates.

Las niñas también han sido víctimas de violaciones durante los ataques contra sus aldeas perpetrados por hombres armados. En mayo de 2006, una niña de 13 años y al menos otras dos fueron violadas durante un ataque contra la aldea de Bemaide, cerca de Bekoto.

Algunas niñas y mujeres secuestradas permanecen cautivas durante largos períodos. Ndewa Biba, de 24 años, fue secuestrada en febrero de 2007 y en mayo seguía retenida por los *Zaraguinas*. Desde entonces no se ha sabido nada de ella.

La mayoría de los progenitores de las niñas secuestradas niega que los *Zaraguinas* violen o sometan a las niñas a otras formas de violencia sexual. Sin embargo, esto puede deberse a que temen el estigma social que puede acarrear una denuncia de las violaciones.

## Los rescates sumen a las familias en la pobreza

Los secuestros reiterados y el pago de grandes sumas de rescate, unidos al conflicto armado y la inseguridad generalizada, han obligado a miles de familias a huir a campos de refugiados en el sur de Chad. Los que no llegan a cruzar la frontera viven en el monte en condiciones precarias.

Algunos menores han sido secuestrados más de 10 veces, y por cada secuestro sus familias han tenido que vender ganado para reunir el dinero del rescate, quedándose así sin su fuente de ingresos principal. Djafun Buba pagó 5 millones de francos CFA (10.000 dólares estadounidenses) para que le devolvieran a sus hijos, víctimas de varios secuestros entre 2005 y principios de 2007. Hoy la familia vive en un campo de refugiados en el sur de Chad.

## El gobierno de la República Centroafricana no protege a la población

Con su inacción, el gobierno de la República Centroafricana incumple sus obligaciones de proteger a los ciudadanos y ciudadanas del país. Aunque las fuerzas de seguridad presentes en la zona conocen los ataques perpetrados por los *Zaraguinas*, a menudo se niegan a intervenir y con ello dejan desprotegidas a las familias.

En 2006, Loussoufa, de nueve años, estuvo secuestrada durante 35 días. Adamou Bi Babayo, su padre, recurrió a los soldados de la República Centroafricana en la base militar próxima a Paoua pero se negaron a intervenir y Adamou se vio obligado a pagar un rescate de un millón de francos CFA (2.000 dólares estadounidenses) a cambio de la libertad de su hija.

## Obligaciones de la República Centroafricana de proteger a sus ciudadanos y ciudadanas

El gobierno de la República Centroafricana no protege a la población del país, a pesar de sus obligaciones de derechos humanos en virtud de la Constitución y del derecho internacional. Incluso en una situación de conflicto armado, el gobierno centroafricano tiene el deber de proteger a todos sus ciudadanos y ciudadanas. Asimismo, todas las partes en un conflicto armado tienen la responsabilidad de tomar todas las medidas posibles para garantizar la protección de civiles.

# Responsabilidad de proteger: el papel de la comunidad internacional

*Una de las necesidades básicas del niño es recibir protección cuando existan amenazas de conflicto, y esa protección exige el ejercicio de sus derechos mediante la aplicación del derecho humanitario internacional y el derecho internacional relativo a los derechos humanos.*

Repercusiones de los conflictos armados sobre los niños, párrafo 204, nota del Secretario general de las Naciones Unidas (ONU), 26 de agosto de 1996

Tras la adopción de la resolución 1778 (2007) por parte del Consejo de Seguridad de la ONU, que aprobaba el despliegue de una presencia multidimensional en Chad y la República Centroafricana, el 15 de octubre de 2007 la Unión Europea decidió establecer una operación militar en el este del Chad y nordeste de la República Centroafricana. La resolución autoriza la protección de refugiados, personas desplazadas y otros civiles en peligro.

Es vital que esta presencia internacional se despliegue de forma rápida y efectiva en el norte de la República Centroafricana para proteger a la población civil.

Asimismo, el Consejo de Seguridad reafirmaba en su resolución 1674 (2006) la responsabilidad de la comunidad internacional, a través de la ONU, de ayudar a proteger a la población contra abusos graves de derechos humanos.

## Acción urgente

Escriban a las autoridades de la República Centroafricana pidiéndoles que:

- » desplieguen fuerzas de seguridad en el norte con órdenes claras de proteger a la población civil, especialmente los menores;
- » cooperen de forma eficaz en el establecimiento y despliegue de la Misión de las Naciones Unidas en la República Centroafricana y el Chad (MINURCAT) y la operación puente militar de la Unión Europea en el este del Chad y el nordeste de la República Centroafricana (EUFOR Tchad/RCA) de acuerdo con su mandato, y aseguren un despliegue sin demora en todas las zonas del norte de la República Centroafricana;
- » creen un entorno para los menores desplazados en el cual puedan disfrutar de sus derechos básicos.
- » investiguen las denuncias de secuestros de menores y procesen a sus autores;
- » investiguen y procesen a aquellos miembros de las fuerzas de la RCA que se niegan a intervenir en el rescate de niñas y niños secuestrados.

Envíen sus llamamientos a:

### Presidente

Son Excellence M. François Bozizé  
Président de la République  
Palais de la Renaissance  
Bangui  
República Centroafricana  
Fax: +236 05 56 20  
Tratamiento: Your Excellency / Excelencia

## Escriban al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas pidiéndole que:

- » comience sin demora el despliegue de MINURCAT y dote de recursos a la misión para que utilice todos los medios necesarios, en cumplimiento pleno del derecho internacional de derechos humanos y del derecho internacional humanitario, para proteger a menores y otros civiles en peligro en el norte de la República Centroafricana;
- » garantice que la operación multidimensional tenga en cuenta la situación de los menores y ayude a prevenir secuestros y otros abusos perpetrados contra ellos.

Durante noviembre de 2007 envíen sus llamamientos a:

### Embajador

Ambassador Dr R.M. Marty M. Natalegawa  
Fax: +1 212 972 9780  
Correo-e: ptri@indonesiamission-ny.org  
Tratamiento: Your Excellency / Excelencia

Durante diciembre de 2007 envíen sus llamamientos a:

### Embajador

Ambassador Marcello Spatafora  
Fax: +1 212 486 1036  
Correo-e: info.italyun@esteri.it  
Tratamiento: Your Excellency / Excelencia

Si van a enviar sus llamamientos a partir de finales de diciembre de 2007, consulten el sitio web del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas: [www.un.org/Docs/sc/](http://www.un.org/Docs/sc/)

## Escriban a UNICEF, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, pidiéndole que:

- » formule y aplique, conjuntamente con el gobierno de la RCA y organizaciones de la sociedad civil, un plan de acción detallado para proteger a los menores contra secuestros y otras formas de violencia;
- » refuerce la presencia de expertos en protección de menores en el norte de la República Centroafricana y desarrollen mecanismos locales y regionales que prevengan los secuestros de menores y los protejan contra ellos;
- » tome medidas para proporcionar a los menores secuestrados acceso a tratamiento médico, incluida asistencia psicológica, y para garantizar que los menores internamente desplazados y los menores refugiados de la República Centroafricana disfruten de sus derechos básicos.

Envíen sus llamamientos a:

### Directora ejecutiva

Ann M. Veneman  
Executive Director  
Fax: +1 212 887 7465  
Correo-e: information@unicefusa.org  
Tratamiento: Dear Executive Director / Señora directora

**Amnistía Internacional** es un movimiento integrado por más de 2,2 millones de personas de más de 150 países y territorios, que trabajan en favor de los derechos humanos. La visión de Amnistía Internacional es la de que todas las personas disfruten de todos los derechos humanos proclamados en la Declaración Universal de Derechos Humanos y en otras normas internacionales de derechos humanos.

Desde Amnistía Internacional se investiga, actúa, defiende y moviliza para impedir y poner fin a todos los abusos de derechos humanos –civiles, políticos, sociales, culturales y económicos–. Desde la libertad de expresión y asociación a la integridad física y mental, desde la protección contra la discriminación al derecho al alojamiento: estos derechos son indivisibles.

Amnistía Internacional es independiente de todo gobierno, ideología política, interés económico y credo religioso. La financiación del movimiento se sustenta, en última instancia, en la generosidad de aquellas personas que contribuyen en todo el mundo con sus cuotas de afiliación o sus donaciones.